

ALLESTIMENTO NATALE - WEIHNACHTEN 2023/24

NB. I lavori che interessano piazza Municipio e vie limitrofe (via Portici, Via Bottai, via Dr. Sreiter, via Argentieri, piazza Erbe) dovranno essere programmati a partire dal 13 novembre 2023 (causa ripavimentazione di via Portici nel tratto compreso tra piazza del Grano e piazza Municipio).

LUOGO/ORT	DECORAZIONE PREVISTA - VORGESEHENE DEKORATION	INFO/INFOS	CORPI ILLUMINANTI PREVISTI - VORGESEHENE BELEUCHTUNGSELEMENTE
Via Dott. Streiter Gasse	12 attraversamenti alternati palle / ice lite 12 Überspannungen - abwechselnd ball / ice lite		organic ball brilliant gold e led Ice Lite
Via Leonardo da Vinci Straße	11 attraversamenti alternati palle / ice lite + stringlite 11 Überspannungen - ball /ice lite + stringlite abwechselnd		organic ball brilliant gold e led Ice Lite
Via Grappoli e via Bottai - Weintraubengasse und Bindergasse	6 + 11 attraversamenti nuovi materiali - ghirlande con pisellini e fiocco di neve + nuova decorazione a tema "Danza dei Bottai" con pisellini attorno 6 + 11 Überspannungen mit beleuchteten Ghirlanden, Snowflake und neue Dekoration mit Bindertanz-Deko und Led-Lichtern rundum	ultimo attraversamento di via Grappoli: gancio lato Municipio é più alto, quindi l'attraversamento obliquo	via Grappoli - ghirlande e fiocco di neve Weintraubengasse - Ghirlande mit Snowflake
		die letzte Überspannung in der Weintraubengasse - das Hacken auf der Seite des Rathauses ist etwas höher, die Überspannung ist also etwas schief.	via Bottai - ghirlande, fiocco di neve e deco Danza dei Bottai Bindergasse - Ghirlande, Snowflake und Deko Bindertanz
Piazza delle Erbe – Obstmarkt	8 attraversamenti alternati - cuori rossi con ice lite / cuori bianchi con ice lite 8 Überspannungen - rote Herzen mit ice lite / weiße Herzen mit ice lite abwechselnd affissione ghirlande con led incorporati sugli stand di vendita del mercato di piazza Erbe; Anbringung von Girlanden mit integrierter Led-Beleuchtung auf den Verkaufsständen des Obstmarktes		organic heart
Via della Mostra - Mustergasse	7 attraversamenti alternati palle con string lite / ice lite Überspannungen - ball & stringlite / ice lite abwechselnd		organic ball brilliant gold e led Ice Lite
Piazza Domenicani – Dominikaner Platz	8 affissioni a palo		celebration comet
	8 Elemente auf Pfosten		
	catene led (pisellini) su albero di Natale di 7 metri		
	Led-Lichter auf dem 7-m hohen Christbaum		
Piazza Domenicani – Dominikaner Platz	installazione/Installation "walk through gift"		
	predisposizione di 2 allacciamenti elettrici sui pali della pubblica illuminazione nr. 1298 e 1279 in piazza Domenicani e montaggio di 2 fari per proiezione di un motivo natalizio (stelline bianche su sfondo blu) sull’edificio al civico nr.2 di Largo Kolping).Smontaggio dei fari e rimozione degli allacciamenti al termine della manifestazione. Anbringung von 2 elektrischen Anschlüssen an den öffentlichen Beleuchtungsmasten Nr.1298 und 1279 am Dominikaner Platz und Installation von 2 Scheinwerfern für die Projektion eines Weihnachtsmotivs (weiße Sterne auf blauem Hintergrund) auf das Gebäude in der Kolping-Str. Nr. 2; Demontage der Scheinwerfer und Entfernung der Anschlüsse am Ende der Veranstaltung.		
Via Francescani – Franziskaner Gasse	6 attraversamenti con palle con string lite 6 Überspannungen mit ball & string lite		organic ball brilliant gold e led Ice Lite

Vicolo Parrocchia – Pfarrgasse	2 attraversamenti con ice lite		led Ice Lite
Via della Rena – Raingasse	2 attraversamenti con cuori bianchi e string lite		led Ice Lite
Piazza Parrocchia – Pfarrplatz	7 affissioni a palo 7 Elemente auf Pfosten		celebration comet
Via Portici - Laubengasse	29 attraversamenti/Überspannungen - ball & con string lite / ice lite	NO attraversamento al civico 15 (Kastner Mode) Hausnummer 15 - KEINE Überspannung	led drape lite e organic ball
Via Museo - Museumstrasse	17 attraversamenti/Überspannungen - ball & con string lite / ice lite		led drape lite e organic ball
Via Alto Adige - Südtiroler Straße	12 affissioni a palo 12 Elemente auf Pfosten	nr. di affissioni da verificare in sede di montaggio in base allo stato di avanzamento lavori del cantiere;	celebration comet
viale Stazione - Bahnhofsallee	1 attraversamento/Überspannungen	attraversamento alla fine di viale Stazione (prima della rotonda) Ünerspannung am Ende der Bahnhofsalle (vor dem Kreisverkehr)	led Ice Lite
	4 corone d'Avvento (lato Parco di Natale) 4 Adventskränze auf den Lichtmasten (Seite des Wehnachtsparks)		montaggio e smontaggio di 4 corone d'Avvento (diametro 1m) lungo viale della Stazione - con carrello elevatore Anbringung und Abmontage von 4 Adventskänzen je mit eiem Durchmesser von 1m entlang der Bahnhofsallee - mit Hebebühne
	decorazione 3 alberi (2 lato noleggio bici - 1 lato Finanza) con organic ball Dekoration von 3 Bäumen (2 Seite des Radverleihs und 1 Seite Finanzamt)		organic ball
via Perathoner - Strasse	2 affissioni a palo 2 Überspannungen auf Pfosten		violin led white
Via Cappuccini-Kapuzinergasse	4 attraversamenti string lite e cuori bianchi + 11 affissioni a palo con spirali (lato Centro Trevi) 4 Überspannungen mit string lite & weißen Herzen + 11 Elemente auf Pfosten mit Spiralen (Seite Centro Trevi Zentrum)		decorazioni spirali trasparenti durchsichtigen Spiralen
Via Isarco-Eisackstrasse	6 affissioni a palo (arco con 3 palle) + attraversamento in fondo alla via con spirali (verso il teatro) 6 Elemente auf Pfosten (Bogen mit 3 Kugeln) + Überspannung am Ende der Straße mit Spiralen (Richtung Stadttheater)		6 pz. arco con 3 palle + 1 decorazione a spirale 1 attraversamento 6 St. Bogen mit 3 Kugeln + 1 Dekoration mit Spiralen 1 Überspannung
Via Goethe-Strasse	7 attraversamenti con festone verde, angelo Thun e organic ball 7 Überspannungen mit grünen Ghirlanden, Thun-Engel & organic ball		festone verde, angelo Thun e organic ball grüne Ghirlanden, Thun-Engel & organic ball

Via Argentieri-Silbergasse	13 affissioni a palo (struttura metallica circolare + led pendenti) 13 Elemente auf Pfosten		led lite
	7 attraversamenti/Überspannungen + 2 alberi/Bäume		organic star & string lite
Via della Roggia-Rauschentorgasse	9 attraversamenti drape lite e stella 9 Überspannungen drape lite & Sterne		
vicolo delle Erbe-Erbsengasse	3 + 2 attraversamenti conled + vischio	la decorazione con vischio viene fornita dalla Giardineria Berger (su incarico dell'Azienda) die Dekoration mit Mistel wird von der Gärtnerei Berger (im Auftrag des Verkehrsamtes) geliefert	
Via Rosmini-Strasse	6 attraversamenti 6 Überspannungen		attraversamento con deco luminosa ai lati dell'illuminazione stradale beleuchtete Elemente an den Seiten der Straßenbeleuchtung
Via Conciapelli-Gerbergasse	9 attraversamenti string lite e palle 9 Überspannungen string lite & ball		led lite
vicolo della Pesa - Waaggasse	3 attraversamenti 3 Überspannungen		magic string lite
albero al Duomo (tiglio) Linde vor dem Dom	illuminazione degli elementi decorativi ai piedi del tiglio (da definire) Beleuchtung der Dekorationselemente am Fuße der Linde (zu definieren)		
Galleria Sernesi Galerie	tendina led su entrambi gli ingressi (lato via della Mostra e lato via Sernesi) - drape lite an beiden Eingängen		
Galleria Europa	ghirlande con pisellini con elementi decorativi al centro della galleria Ghirlanden mit Lichterketten und Dekoelemente in der Mitte der Galerie		
Galleria Vintler	ghirlande con pisellini + elementi decorativi sopra le vetrine, lungo le pareti della galleria Ghirlande mit Lichterketten und Dekoelemente oberhalb der Schaufenster		
illuminazione alberelli di Natale in piazza Walther - Beleuchtung der Christbäume am Waltherplatz	string lite (pisellini) su alberi disposti sulla piazza, ai piedi delle 13 magnolie e attorno al monumento string lite (lichterketten) auf den Christbäumen auf dem Platz, unter den 13 Magnolien und rund um das Denkmal		pisellini/Lichterketten
angelo piazza Walther - Engel auf dem Watherplatz	affissione angelo led con piattaforma beleuchteter Christkindlmarkt-Engel mit Hebebühne	CONTATTO: Geom. Sergio Tambos 335-6986273	montaggio e smontaggio insegna luminosa con angelo del Mercatino di Natale su facciata della Cassa di Risparmio - Anbringung und Abmontage des Christkindlmarkt-Engels auf der Fassade des Sparkassen-Gebäudes am Waltherplatz
affissione e smontaggio degli addobbi natalizi dell'albero di Natale in piazza Walther con carrello elevatore Anbringung und Abnehmen der Christbaumdekoration am Waltherplatz (mit Hebebühne)	affissione addobbi Thun e luci con piattaforma + posizionamento puntale Anbringung Dekoelemente der Firma Thun und Lichterketten auf demgroßen Christbaum am Waltherplatz + Spitze	CONTATTO: Marion Bodi 339-6379211	le decorazioni vengono fornite da Thun - Dekoration wird von der Firma Thun geliefert altezza albero/Höhe des Baumes: ca. 20 m

piazza Municipio - Rathausplatz	pisellini a decorazione di alberi piccoli attorno alla pista da pattinaggio Lichterkettern für kleine Christbäume rund um der Eislaufpiste affissione di elementi decorativi illuminanti di proprietà dell'Azienda per decorazione della pista di pattinaggio (da valutare con la ditta incaricata) Anbringung von Beleuchtungskörpern im Besitz des Verkehrsamtes für die Dekoration der Eislaufpiste (zu besprechen mit derbeauftragten Firma)		pisellini led - Lichterketten zu besprechen
affissione e smontaggio degli addobbi natalizi sugli alberi a Parco Alcide Berloffa con carrello elevatore Anbringung und Abnehmen der weihnachtlichen Dekoration auf den Bäumen am Alcide-Berloffa-Park (mit Hebebühne)		ATTENZIONE: no decorazione su acero giapponese (albero piccolo verso Fontana delle Rane) né albero centrale (zona gastronomia)	albero lato ovest nei pressi dell'incrocio delle stradine del parco: ca. 30 sfere rosse 25 cm e 10 sfere rosse 30 cm; Alberi grandi del parco 12 sfere naturali in vimine diametro 80 cm con luci led calda Sring-Lite da 240 luci 24 m, cavo nero großer Baum im westlichen Teil des Parks, wo sich die Wege kreuzen: 30 rote Kugeln 25cm und 10 rote Kugeln 30cm; große Bäume mit 12 organic ball (brown) zu 80cm und string lite mit 240 Lichtern 24m.
affissione e smontaggio degli addobbi natalizi sugli alberi a Parco Alcide Berloffa Anbringung und Abnehmen der weihnachtlichen Dekoration auf den Bäumen am Alcide-Berloffa-Park	string lite su alberi tagliati distributi in diversi punti del parco (da coordinare con la ditta che esegue la decorazione del parco) string lite auf den kleinen geschnittenen Christbäumen am Bahnhofspark (die Arbeiten werden mit der Deko-Firma koordiniert)		string lite
Stella Cometa c/o parco Alcide Berloffa - trasporto dal magazzino, posizionamento, montaggio, smontaggio, imballaggio e trasporto di ritorno al magazzino beleuchteter Komet am Alcide-Berloffa-Park - Transport, Aufstellung, Montage, Abmontage, Verpackung und Rücktransport zum Magazin	stella cometa - beleuchteter Komet	Stern - Maße 630x660cm mit Rahmen in Aluminium, 281W, 24V; Schweif des Kometen - 1400x180x500cm mit Rahmen in Aluminium,281W, 24V; Gesamtlänge am Boden (Stern + Schweif) - 20,30m	stella 3D, dimensioni 630x660 con telaio in alluminio, pot. 281W, 24V; coda 3D, dimensioni 1.400x180x500 con telaio in alluminio, pot. 245W, 24V; Sviluppo a terra stella + cometa = mt 20,30
passaggio piazza Walther - piazza del Grano - lato Hotel Città Passage Waltherplatz - Kornplatz (Seite Stadthotel)	stelle (ex Corte delle Stelle) - con verifica degli allacciamenti elettrici e aggancio cordini Sternen (ex Sternenhof) - mit Überprüfung der Stromanschlüsse und Hacken für Seilen		stelle (ex Corte delle Stelle) - con verifica degli allacciamenti elettrici e aggancio cordini Sternen (ex Sternenhof) - mit Überprüfung der Stromanschlüsse und Hacken für Seilen
passaggio piazza Walther - piazza del Grano - lato bar Aida Passage Waltherplatz - Kornplatz (Seite Aida Café)			decorazioni fornite dall'Azienda - Dekorationen vom Verkehrsamt Bozen
affissione e smontaggio di 35 bandiere in via Torricelli Anbringung und Abnehmen von 35 Fahnen in der Torricelli Strasse			bandiere fornite dall'Azienda - Fahnen vom Verkehrsamt geliefert
ingresso parcheggio viale Stazione - Eingang in der Tiefgarage am Waltherplatz	ice lite + 6 led ball + sfere/Kugeln		lungo la balaustra 15 catene Ice-Lite 3mx90 cm Led luce calda cavo nero + nelle fioriere 6 sfere led luce calda 80 cm colore oro/argento/marrone 15 ice-lite lichterketten auf dem Schutzgeländer + 6 led ball 80 cm (gold/brown/silver)
parco Berloffa Park	trasporto a/r, posizionamento e allacciamento 4 sedute + led su alberelli Transport h/r, Aufstellung und Anschluss von 4 Sitzgelegenheiten + Lichterketten auf Christbäumen		4 sedute “tipo sfera oro” 145x180x145 cm, illuminate con luce Led calda e pisellini led sul alberi piccoli (forniti da AST) 4 Sitzgelegenheiten in Kugel-Form 145x180x145cm, mit Led-Lichtern + Lichterketten auf Christbäumen (vom Verkehrsamt geliefert)
via Marconi Str. - negozio/Geschäft Musik Walter	tendina led - drape lite - ca. 29 m		tendina led / drape lite

via de' Vanga - Wangergasse	decorazione della via con corpi illuminanti disponibili (in base al materiale di proprietà dell'Azienda) Dekoration der Straße mit Beleuchtungskörpern im Besitz des Verkehrsamtes (je nach Verfügbarkeit)		
decorazione aggiuntiva via Alto Adige/via Perathoner (lato cantiere) zusätzliche Dekoration für Südtiroler Str. und Perathoner Str. (Baustelle)	stringlite collocati sopra alla balaustra cantiere per lunghezza totale di 253 mt (o in altra posizione da concordare con SIGNA) stringlite auf den Absperrungen der Baustelle für eine Gesamtlänge von ca. 253m (oder in anderer Position - mit SIGNA zu besprechen)	CONTATTO: SIGNA - Giorgia Montini 3491586296	materiale fornito da Signa collocato al di sopra della balaustra cantiere das Material wird von der Firma Signa zur Verfügung gestellt
decorazione aggiuntiva via Alto Adige zusätzliche Dekoration für Südtiroler Str. -	illuminazione aggiuntiva sul balcone della Casa Pio XII, dell'edificio Office Park e sul palazzo della Curia (o in altra posizione da concordare con SIGNA) zusätzliche Beleuchtung für das Balkon des Hauses PIO XII, für die Fassade des Office Parks und für die Fassade der Kurie (o in altra posizione da concordare con SIGNA)	CONTATTO: SIGNA - Giorgia Montini 3491586296	materiale fornito da Signa per illuminazione aggiuntiva sul balc+A56:E61one della Casa Pio XII, sulla facciata dell'edificio Office Park e sulla facciata della Curia Vescovile das Material für die Beleuchtung für das Balkon des Hauses PIO XII, für die Fassade des Office Parks und für die Fassade der Kurie wird von der Firma Signa zur Verfügung gestellt